

PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ, BRATISLAVA BIB '77

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1977 zasadala v dňoch 5.–8. septembra 1977 v Bratislave v tomto zložení:

Lucia Binder, Rakúsko; Janine Despinette, Francúzsko; Niki Goulondris, Grécko; Bettina Hürlimann, Švajčiarsko; Ivan Kiosev, Bulharsko; Hildegard Krahé, NSR; Horst Kunze, NDR; Raymond Kyne, Írsko; Jaroslav Lukavský, ČSSR; Val Munteanu, Rumunsko; Aili Palmén, Fínsko; Cyrus Tahbaz, Irán; Orest Verejskij, ZSSR; Marian Veselý, ČSSR; Shigeo Watanabe, Japonsko; Regina Yolanda Werneck, Brazília

1. Za predsedu poroty bol zvolený Horst Kunze, NDR
2. Porota sa zišla v počte 15 členov
3. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky
4. Ospravedlnená Niki Goulondris
5. Medzinárodná porota BIB '77 udelila ceny takto:

GRAND PRIX:

LÖFGREN ULF: Harlekin. AWE/Gebers, 1977, Švédsko

ZLATÉ JABLČKA:

ANNO MITSUMASA: A-I-E-U-O Book. Fukuinkan Shoten, 1977, Japonsko
BRUNOVSKÝ ALBÍN: Koza rohatá a jež. Mladé letá, 1977, ČSSR
KALINOVSKIJ GENNADIJ: Skazki djadjuški Rimusa, Detskaja literatura, 1976, ZSSR
MURAWSKI MARIAN: Newyczerpany dzban. Ludowa Spółdzielnia, Wydawnicza, 1976, Poľsko
TOLLI VIVE: Zaklinatel Zmej. Eesti Raamat, 1977, ZSSR

PLAKETY:

CIPÁŘ MIROSLAV: Dunajská královna, Mladé letá, 1977, ČSSR
DE PATRUCCO ROSARIO NÚÑEZ: El Amaru. ENCAS S.A., 1976, Peru
HENSTRA FRISO: Forgetful Fred. Parents Magazine Press, 1974, Holandsko
HOLZING HERBERT: Krabat. Arena-Verlag, 1971, NSR
NÖEL RONI: Doi feti cu stea in frunte. Ion Creangă, 1976, Rumunsko
POHL NORBERT: Der Recke im Tigerfell. Der Kinderbuchverlag, 1976, NDR
SCHMID ELEONORE: Das Schwarze Schaf. Nord-Süd, 1976, Švajčiarsko
STANNY JANUSZ: Baśnie Państwowy Instytut Wydawniczy, 1976, Poľsko
STUPICA MARLENKA: Palčica, Mladinska knjiga, 1976, Juhoslávia
TAJIMA YUKIHOKO: Gion Matsuri, Typical festival in Japan. Dosin-sha, 1976, Japonsko

ČESTNÉ UZNANIA:

ANDRZEJEWSKI WALDEMAR: Śmiejmy się! Nasza księgarnia, 1976, Poľsko
DAIDOH AYA: Koedo Matsuri, Traditional festival in Japan
Fukuinkan-Shoten, 1976, Japonsko
KASS JÁNOS: Mese a kicsikóról és sok más barátunkról. Móra könyvkiadó, 1975, Maďarsko
LASTREGO CRISTINA: Raccontando. Emme Edizioni, 1976, Taliansko

ČESTNÉ UZNANIA VYDAVATELSTVÁM:

Casa de las Américas, za knihu Cuentos de Guane. Ilustrácie MANUEL CASTELLANOS Kuba
A-1 Children's Publications (Cairo), za knihu Ibnat-Al-Raai.
Ilustrácie NAZIR NABAH, Sýria
Fukuinkan-Shoten, za knihu The Land of Ramol. Ilustrácie A. RAMACHANDRAN, India



COMPTE RENDU ÉTABLI À LA SÉANCE DU JURY INTERNATIONAL DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS, BRATISLAVA 1977

Le Jury international de la Biennale d'illustrations Bratislava tenait ses séances du 5 au 8 septembre 1977 à Bratislava, en structure suivante :

Lucia Binder, Autriche ; Janine Despinette, France ; Niki Goulandris, Grèce ; Bettina Hürlimann, Suisse ; Ivan Kiosev, Bulgarie ; Hildegard Krahé, R.F.A. ; Horst Kunze, RDA ; Raymond Kyne, Irlande ; Jaroslav Lukavský, Tchécoslovaquie ; Val Munteanu, Roumanie ; Aili Palmén, Finlande ; Cyrus Tahbaz, Iran ; Orest Verejskij, URSS ; Marian Veselý, Tchécoslovaquie ; Shigeo Watanabe, Japon ; Regina Yolanda Werneck, Brésil

1. La présidence du Jury a été confiée à Horst Kunze, RDA
2. Le Jury au nombre de 15 membres s'est réuni
3. Pour les travaux du Jury, toutes les conditions ont été créés
4. Absente Niki Goulandris
5. Le Jury international de la BIB '77 a décerné les prix comme suit :



GRAND PRIX :

LOFGREN ULF : Harlekin, AWE/GEBERS, 1977, Suède

POMMES D'OR :

ANNO MITSUMASA : A-I-E-U-O Book. Fukuinkan Shoten, 1977, Japon
BRUNOVSKÝ ALBÍN : Koza rohatá a jež. Mladé letá, 1977, Tchécoslovaquie
KALINOVSKIJ, GENNADIJ : Skazki djadjuši Rimusa. Detskaja literatura, 1976, URSS
MURAWSKI MARIAN. Niewyszerpany dzban, Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1976, Pologne
TOLLI VIVE : Zaklinatel zmej. Eesti Raamat, 1977, URSS

PLAQUES :

CIPÁR MIROSLAV. Dunajská kráľovná. Mladé letá, 1977, Tchécoslovaquie
DE PATRUCCO ROSARIO NUÑEZ : El Amaru, ENCAS S. A., 1976, Pérou
HENSTRA FRISO : Forgetfull Fred. Parents' Magazine Press, 1974, Pays Bas
HOLZING HERBERT : Kroat. Arena-Verlag, 1971, R. F. A.
NOEL RONI : Doi fei cu stea in frunte. Ion Creangă, 1976, Roumanie
POHL NORBERT : Der Recke im Tigerfell. Der Kinderbuchverlag, 1976, DDR
SCHMID ELEONORE : Das schwarze Schaf. Nord-Süd, 1976, Suisse
STANNY JANUSZ : Baśnie Państwowy Instytut Wydawniczy, 1976, Pologne
STUPICA MARLENKA : Palčica. Mladinska knjiga, 1976, Yougoslavie
TAJIMA YUKIHIKO : Gion Matsuri. Typical festival in Japan, Dosin-sha, 1976, Japon

MENITONS D'HONNEUR :

ANDREZEJEWSKI WALDEMAR : Śmejmy sie! Nasza Księgarnia, 1976, Pologne
DAIDOH AYA : Koedo Matsuri, Traditional festival in Japan. Fukuinkan-Shoten, 1976 Japon
KASS JÁNOS : Mese a kicsikóról és sok más barátunkról. Móra Könyvkiadó, 1975, Hongrie
LASTREGO CRISTINA : Raccontondo. Emme Edizioni, 1976, Italie

MENTIONS D'HONNEUR

DECERNEES AUX MAISONS D'ÉDITION :

CASA DE LAS AMÉRICAS, pour le livre Cuentos de Guane, illustré par MANUEL CASTELLANOS, Cuba
A-1 CHILDREN'S PUBLICATIONS (CAIRE), pour le livre Ibnat-Al-Raáji, illustré par NAZIR NABAH, Syrie
FUKUINKAN-SHOTEN, pour le livre The Land of Ramol, illustré par A. RAMACHANDRAN, Indes